

## Cotidiano no Japão • Convivência com a vizinhança

### • Saudações

Vamos saudar nossos vizinhos. A saudação é o primeiro passo para sermos amigos.



Saudando diariamente fica mais fácil o outro se abrir e se aproximar.

Saudações	Japonês	Pronúncia (leitura)
Muito Prazer	はじめまして	hajime mashite
Bom Dia	おはようございます	ohayou gozaimasu
Boa tarde	こんにちは	konnichiwa
Boa Noite	こんばんは	konbanwa
Até Logo	さようなら	sayounara
Muito Obrigado	ありがとうございます	arigatou gozaimasu
Desculpe (perdão)	ごめんなさい	gomennasai

### • RUÍDOS (som barulhento / voz alta)

Não faça barulho ou fale alto, especialmente em apartamentos e condomínios, pois incomoda os seus vizinhos. Por favor, tome cuidado especialmente durante a noite.

- Falar em voz alta.
- Ouvir músicas, e assistir televisão em volume alto.
- Correr dentro de casa.
- Fazer festas, cantar e dançar.
- Usar instrumentos musicais como guitarra, etc.






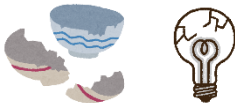


## ●LIXOS

No Japão, o lixo deve ser separado antes de jogar. Existem regras específicas para separação e dia de descarte específico para cada região onde mora. Caso sentirem dificuldades com as regras para separação e descarte de lixos, favor procurar a prefeitura ou perguntar aos vizinhos.

Separar o lixo

• Separar por tipos de lixo.

(exemplo) Tipos de lixo em Geral

<b>Lixo Incinerável</b> Lixo queimável, lixo inflamável		Lixos da cozinha como restos de comida, papéis, etc.	
<b>Lixo Não-Incinerável</b> Lixo não queimável, lixo não inflamável		Pratos quebrados, copos, metais, vidros etc.	
<b>Lixos recicláveis</b>		vidros / latas, garrafas PET, jornais, livros, recipientes de plástico, papelão, etc.	
<b>Lixos de Grande Porte</b>		Móveis como mesas e cadeiras, bicicletas, futons, aparelhos de ar-condicionado, TVs, geladeiras, etc.	

Jogar o LIXO



- Qual dia da semana e qual horário de jogar o lixo?
  - Qual tipo de lixo posso jogar?
  - Onde jogar o lixo?
- ※O dia da semana e o local varia de acordo com o tipo do lixo.  
 ※Em algumas áreas, é necessário comprar o saco de lixo apropriado para jogar. Estes sacos são vendidos em lojas perto da sua casa.

Dependendo da região, existem aplicativos para consultas em várias línguas. Favor pesquisar utilizando aplicativo de separação de lixo [gomibetsuapuri]. Na cidade de Inuyama, poderá pesquisar usando o aplicativo “threeR”.

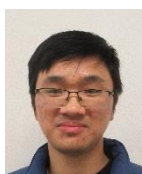
As regras aceitas em seu país, no Japão podem ser inaceitáveis. Caso isso ocorra, poderá incomodar a vizinhança, motivo de problemas com a vizinhança. Vamos aprender as regras do Japão para viver em harmonia.



## O QUE OS TRABALHADORES ESTRANGEIROS ESTÃO SENTINDO

「Eu não entendo a língua japonesa mesmo tendo estudado antes de vir ao Japão」

Perguntamos a 5 amigos com diferentes currículos e diferentes empregos. (Associação Internacional de Intercâmbio de Multicultural de Inuyama Aiko Tsuji 2021.1.17)

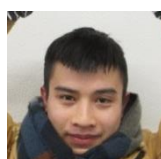
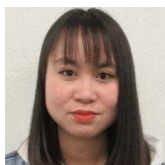


**Tai**

Montagem  
máquinas  
2º ano



**Thuong Thuong**  
usinagem 3º ano



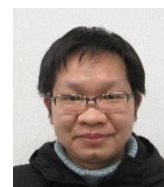
**Hui**

Projetista ·  
2º ano



**Yang**

Controle de  
Qualidade 9º ano



**Triet**

Desenho  
Mecânico ·  
13 anos



### Lembrando da imagem que você tinha do Japão antes, o que te chocou mais quando chegou aqui?

**Hui** : 4 meses antes de vir ao Japão, estudei o japonês, mas quando cheguei aqui, não consegui me comunicar.

**Thuong Thuong** : Quando cheguei ao Japão, vi que quase tudo era kanji, eu me assustei. Eles não se comunicavam exatamente como nos ensinaram na gramática. No início, eu não conseguia entender o que falavam.

**Triet** : Não sabia que no Japão trabalhava tanto tempo. No Vietnã, voltamos para casa às 5 horas da tarde. No Japão, se trabalha até às 10 horas da noite. Fiquei surpreso.

**Tai** : Eu pensei que todos eram ricos.  
Mas existem pobres também. É como no Vietnã.  
Mas fiquei espantado por trabalhar tanto tempo.  
Mas me espantei também com o esforço dos japoneses.

**Yang** : Eu pensei que por onde eu fosse no Japão, seria como Tokyo. Na realidade, não é assim. Fiquei espantada por tantos tipos de lixo que preciso dividir.



### Você entende a língua japonesa?

**Tai** : Eu tirei o nível 4 de Proficiência da Língua Japonesa antes de vir ao Japão, mas foi muito difícil a conversação com os japoneses.

**Yang** : Já fazem 8 anos que cheguei ao Japão, mas não consigo conversar bem em japonês. Como não posso interagir no horário de trabalho, são poucas as oportunidades de conversar com os japoneses.

**Triet** : Mesmo estudando, quando vou realmente conversar, não consigo me comunicar corretamente.

**Tsuji** : Realmente, temos diferenças por causa dos costumes e culturas.

< Mesmo diante das dificuldades inesperadas todos são ativos e esforçados ! **continua no próximo número**>

## APRESENTAMOS AQUI OS ESTRANGEIROS QUE ESTÃO SE ESFORÇANDO NAS AULAS DE JAPONÊS DE INUYAMA



Bui Dinh Quyen

PAÍS: VIETNÃ

DATA CHEGADA: MARÇO/2020

TRABALHO: Eletricista



Fiquei muito feliz por poder participar da aula de japonês. Graças as pessoas da classe de japonês, pude aprender muito da língua japonesa. E posso aprender muito da cultura japonesa. Queria treinar o japonês todos os dias, mas como no trabalho todos parecem estar ocupados, não consigo treinar. Gostaria de prosseguir na classe de japonês, porque vou melhorando a minha conversação em japonês e porque quero fazer amizade com os japoneses. Um dia gostaria de visitar todos os lugares bonitos do Japão. Gostaria de falar o japonês como um japonês. Se conseguir juntar bastante, quero construir uma casa para os meus pais no Vietnã

◆ **Acessando o homepage da Polícia da província de Aichi 「Other Languages, pode ver os cuidados para o seu dia a dia.**

URL <https://www.pref.aichi.jp/police/other-languages/index.html>

15 línguas: japonês, inglês, coreano, chinês, russo, espanhol, tagalog, vietnamita, português, indonésio, nepalês, Shinhala, Urdu, turco, tailandês (situação em 2 de Fevereiro de 2021).

◆ **Usando o 「Min na no karuta」 "Cartão de Todos", você aprende as regras de convivência do Japão se divertindo**

Brincando com os cartões, você aprende e entende as regras para viver com segurança no Japão e os cuidados que deve tomar para a sua vida diária. Vamos aprender com alegria, ao mesmo tempo que aprendemos o Japonês (exclusivamente em japonês)

URL <https://www.pref.aichi.jp/police/other-languages/anshin-karuta.html>

**Inuyama MultiNews** Edição e Publicação: Associação Internacional de Intercâmbio Multicultural de Inuyama  
〒484-0086 Aichi-ken, Inuyama-shi, Matsumoto-cho 4-21 Centro de Intercâmbio do Município de Inuyama . Freude  
TEL: (0568) 48-1355 FAX : (0568) 48-1356 HP : <http://iiea.info> E-mail : [iia@grace.ocn.ne.jp](mailto:iia@grace.ocn.ne.jp)

### Tradutores Voluntários

Inglês : Kazuro Kusakabe, Atsuyuki Shibata, Megumi Yasumura, Steve McGuire, Hidetomo Uchimura  
Espanhol : Carlos Tahara, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Liliana Saeki  
Português: Marcos Yara, Kazunori Akagi, Mitsue Akagi, Gisele Yoshida  
Chinês: Misako Harita, Ten Ryu, Sun Jiao, Niwa Tomoe, Yang Lichun  
Vietnamita: Hoang Manh Cuong, Vu Thi Ngoan, Ngo Van Tam, Nguyen Thu Ha  
Tagalog : Marita Higuchi, Maria Kawasaki